

اگر نظرم را عوض کنم چه؟

تا زمانی که بتوانید خواسته‌های خود را بیان کنید، می‌توانید دستورالعمل‌های قبلی خود را در هر زمانی تغییر دهید یا لغو کنید. برای تغییر فردی که می‌خواهید تصمیمات مراقبت‌های بهداشتی شما را بگیرد، باید بیانیه‌ای را امضا کنید یا به پزشک مسئول مراقبت خود اطلاع دهید.

وقتی شخص دیگری در مورد درمان من تصمیم می‌گیرد چه اتفاقی می‌افتد؟

همین قوانین در مورد هر کسی که از طرف شما در مورد مراقبت‌های بهداشتی تصمیم می‌گیرد اعمال می‌شود - یک نماینده مراقبت‌های بهداشتی، یک جانشین که نام او را به پزشک خود داده‌اید، یا شخصی که توسط دادگاه برای تصمیم‌گیری برای شما تعیین شده است. همه موظف‌اند **دستورالعمل‌های مراقبت‌های بهداشتی شما را دنبال کنند** یا اگر این دستورالعمل وجود ندارد، خواسته‌های کلی شما در مورد درمان، از جمله توقف درمان، را دنبال کنند. اگر



خواسته‌های درمانی شما مشخص نباشند، جانشین باید تلاش کند تا مشخص کند چه چیزی به نفع شماست. افرادی که مراقبت‌های بهداشتی شما را ارائه می‌دهند باید از تصمیمات نماینده یا جانشین شما پیروی کنند، مگر اینکه درمان درخواستی عمل پزشکی بدی باشد یا در کمک به شما موثر نباشد. اگر این مسئله باعث اختلاف نظری شود که قابل حل نباشد، ارائه دهنده باید تلاش معقولی برای یافتن ارائه دهنده مراقبت‌های بهداشتی دیگری برای درمان شما انجام دهد.

اگر دستورالعملی از قبل تهیه نکنم، همچنان تحت درمان قرار خواهم گرفت؟

قطعاً شما همچنان تحت درمان پزشکی قرار خواهید گرفت. فقط می‌خواهیم بدانید که اگر آنقدر بیمار شوید که نتوانید تصمیم بگیرید، شخص دیگری باید برای شما تصمیم‌گیری کند. به خاطر داشته باشید که:

- یک **وکالت‌نامه برای مراقبت‌های بهداشتی** به شما امکان می‌دهد یک نماینده را معرفی کنید تا برای شما تصمیم بگیرد. نماینده شما می‌تواند اکثر تصمیمات پزشکی - نه فقط در مورد درمان حفظ زندگی - را زمانی که شما نمی‌توانید از جانب خودتان صحبت کنید، اتخاذ کند. همچنین در صورت تمایل می‌توانید به نماینده خود اجازه دهید زودتر تصمیم بگیرد.

- شما می‌توانید با نوشتن خواسته‌های خود در مورد مراقبت‌های بهداشتی یا با صحبت کردن با پزشک خود و درخواست از پزشک برای ثبت خواسته‌های شما در پرونده پزشکی شما، یک **دستورالعمل مراقبت‌های بهداشتی فردی** تدوین کنید. اگر می‌دانید که چه زمان انواع خاصی از درمان را می‌خواهید یا نمی‌خواهید، یک دستورالعمل راه خوبی را برای روشن کردن خواسته‌های‌تان برای پزشکتان و هر کسی که ممکن است در تصمیم‌گیری درباره درمان از جانب شما نقش داشته باشد، ارائه می‌کند.

- از این دو نوع **دستورالعمل مراقبت‌های بهداشتی احتیاطی** ممکن است با هم یا جداگانه استفاده شوند.

برای اجرای قانون عمومی 101508، کنسرسیوم کالیفرنیا در مورد تصمیم‌گیری بیمار این بروشور را در سال 1991 تهیه کرد؛ در سال 2000 توسط دپارتمان خدمات بهداشتی کالیفرنیا، با نظرات اعضای کنسرسیوم و سایر طرف‌های ذینفع، تجدید نظر شد تا تغییرات در قوانین ایالتی را منعکس کند.

چگونه می‌توانم اطلاعات بیشتری در مورد تهیه یک دستورالعمل احتیاطی دریافت کنم؟

از پزشک، پرستار، مددکار اجتماعی یا ارائه دهنده مراقبت‌های بهداشتی بخواهید تا اطلاعات بیشتری را برای شما فراهم کنند. می‌توانید از یک وکیل بخواهید که یک دستورالعمل احتیاطی را برای شما بنویسد، یا می‌توانید با پر کردن جاهای خالی یک فرم، دستورالعملی را تکمیل کنید.

ایالت کالیفرنیا

سازمان بهداشت و خدمات انسانی

دپارتمان خدمات اجتماعی



نشر 325 (16/12)



© 2001 State of California

Advance Directive Brochure:
Rev 12/2016_Persian (Dari/Farsi)

حق شما برای تصمیم‌گیری در مورد درمان پزشکی



این بروشور حق شما را برای تصمیم‌گیری در مورد مراقبت‌های بهداشتی توضیح می‌دهد و این که اگر نمی‌توانید در آینده به جای خود صحبت کنید، چگونه می‌توانید اکنون برای مراقبت‌های پزشکی خود برنامه ریزی کنید.

قانون فدرال از ما می‌خواهد که این اطلاعات را به شما بدهیم. امیدواریم این اطلاعات به افزایش کنترل شما بر درمان پزشکی‌تان کمک کند.



چه کسی در مورد درمان من تصمیم می گیرد؟

پزشکان شما اطلاعات و توصیه هایی در مورد درمان به شما خواهند داد. شما حق انتخاب دارید.

می‌توانید به درمان‌هایی که می‌خواهید “بله” بگویید. می‌توانید به هر درمانی که نمی‌خواهید “نه” بگویید - حتی اگر درمان ممکن است شما را برای مدت طولانی‌تری زنده نگه دارد.

چگونه بدانم که چه می خواهم؟

پزشک باید در مورد وضعیت پزشکی شما و اینکه چه درمان های مختلف و جایگزین های مدیریت دردی می توانند برای شما انجام دهند، به شما بگویند. بسیاری از درمان ها "عوارض جانبی" دارند. پزشک شما باید در مورد مشکلاتی که درمان دارویی برای شما ایجاد می کند به شما اطلاعات ارائه دهد.

اغلب، بیش از یک درمان ممکن است به شما کمک کند - و مردم نظرات مختلفی در مورد اینکه کدام بهترین است، دارند. پزشک شما می تواند به شما بگوید که کدام درمان برای شما در دسترس است، اما او نمی تواند برای شما انتخاب کند. این انتخاب با شماست و بستگی به آنچه دارد که برای شما مهم است.

آیا افراد دیگر می توانند در تصمیم گیری های من کمک کنند؟

بله. بیماران اغلب برای تصمیم گیری پزشکی به بستگان و دوستان نزدیک خود مراجعه می کنند. این افراد می توانند به شما کمک کنند تا درباره انتخاب هایی که با آن روبرو هستید فکر کنید. می توانید از پزشکان و پرستاران بخواهید که با خویشاوندان و دوستان شما صحبت کنند. آنها می توانند برای شما از پزشکان و پرستاران سوالاتی بپرسند.

آیا می توانم یکی از بستگان یا دوستانم را برای تصمیم گیری در مورد مراقبت های بهداشتی برای من انتخاب کنم؟

بله. شما می توانید به پزشک خود بگویید که می خواهید شخص دیگری برای شما تصمیمات مراقبت های بهداشتی را اتخاذ کند. از پزشک بخواهید که آن شخص را به عنوان “جانشین” مراقبت های بهداشتی در پرونده پزشکی شما ذکر کند. کنترل جانشین بر تصمیمات پزشکی شما فقط در طول درمان بیماری یا آسیب فعلی شما یا اگر در یک مرکز پزشکی هستید، تا زمانی که مرکز را ترک کنید مؤثر است.

اگر آنقدر بیمار شوم که نتوانم خودم درباره مراقبت های بهداشتی تصمیم بگیرم، چه؟

اگر جانشین را معرفی نکرده‌اید، پزشک از نزدیک‌ترین خویشاوند یا دوست شما می‌خواهد که در تصمیم‌گیری بهترین گزینه برای شما کمک کند. این روش بیشتر اوقات موثر است. اما گاهی اوقات همه در مورد آنچه باید انجام دهند توافق ندارند. به همین دلیل اگر نمی توانید از طرف خود صحبت کنید، مفید خواهد بود که از قبل بگویید که می خواهید چه چیزی اتفاق بیفتد.



آیا برای بیان خواسته هایم در مورد مراقبت های بهداشتی باید تا زمانی که بیمار شوم صبر کنم؟

خیر. در واقع، بهتر است قبل از اینکه خیلی بیمار شوید یا مجبور شوید به بیمارستان، خانه سالمندان یا سایر مراکز درمانی بروید، انتخاب کنید. می توانید از **دستورالعمل مراقبت های بهداشتی احتیاطی** استفاده کنید تا بگویید می‌خواهید چه کسی به جای شما صحبت کند و چه نوع درمان هایی را می‌خواهید. این اسناد "احتیاطی" نامیده می‌شوند زیرا قبل از تصمیم گیری در مورد مراقبت های بهداشتی، آنها را آماده می کنید. آنها "دستورالعمل" نامیده می شوند زیرا بیان می کنند که چه کسی از طرف شما صحبت خواهد کرد و چه کاری باید انجام شود.

در کالیفرنیا، بخشی از دستورالعمل احتیاطی که می توانید از آن برای تعیین یک نماینده برای تصمیم گیری در مورد مراقبت های بهداشتی استفاده کنید، **وکالت نامه برای مراقبت های بهداشتی** نامیده می شود. بخشی که در آن می توانید آنچه را که می‌خواهید انجام دهید را بیان کنید، **دستورالعمل مراقبت های بهداشتی فردی** نامیده می‌شود.

چه کسی می تواند یک دستورالعمل احتیاطی را تهیه کند؟

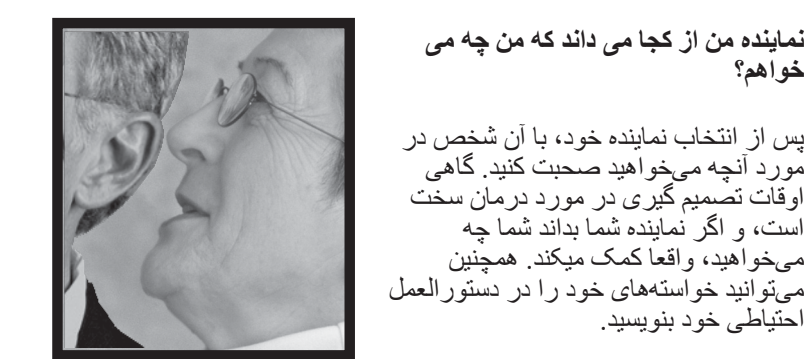
اگر سن شما 18 سال یا بیشتر است و قادر به اتخاذ تصمیمات پزشکی خود هستید، می‌توانید. شما نیازی به وکیل ندارید.

چه کسی را می توانم به عنوان نماینده خود معرفی کنم؟

شما می توانید یکی از بستگان بزرگسال یا هر شخص دیگری را که به آن اعتماد دارید انتخاب کنید تا زمانی که باید تصمیمات پزشکی گرفته شود، به جای شما صحبت کند.

چه زمانی نماینده من تصمیمات پزشکی من را شروع می کند؟

معمولاً، یک نماینده مراقبت های بهداشتی تنها زمانی تصمیم می گیرد که شما توانایی تصمیم گیری خود را از دست بدهید. اما، در صورت تمایل، می توانید در **وکالت نامه مراقبت های بهداشتی** بیان کنید که می خواهید نماینده بلافاصله تصمیم گیری را آغاز کند.



نماینده من از کجا می داند که من چه می خواهم؟

پس از انتخاب نماینده خود، با آن شخص در مورد آنچه می‌خواهید صحبت کنید. گاهی اوقات تصمیم گیری در مورد درمان سخت است، و اگر نماینده شما بداند شما چه می‌خواهید، واقعا کمک میکند. همچنین می‌توانید خواسته‌های خود را در دستورالعمل احتیاطی خود بنویسید.

اگر نخواهم نماینده ای را معرفی کنم چه می‌شود؟

شما همچنان می‌توانید خواسته‌های خود را در دستورالعمل احتیاطی خود، بدون معرفی کردن نماینده، بنویسید. می‌توانید بگویید که می خواهید زندگی خود را تا زمانی که ممکن است ادامه دهید. یا می‌توانید بگویید که نمی خواهید درمان به زندگی شما ادامه دهد. همچنین، می توانید خواسته‌های خود را در مورد استفاده از مسکن یا هر نوع درمان پزشکی دیگری بیان کنید.

حتی اگر **دستورالعمل کتبی مراقبت های بهداشتی فردی** را تکمیل نکرده اید، می توانید خواسته‌های خود را با پزشک خود در میان بگذارید و از پزشک خود بخواهید که این خواسته‌ها را در پرونده پزشکی شما فهرست کند. یا می توانید خواسته‌های خود را با اعضای خانواده یا دوستان خود در میان بگذارید. اما اگر خواسته‌های خود را یادداشت کنید، احتمالاً پیروی از خواسته‌های شما آسان‌تر خواهد بود.